Cinguango



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

[*sustantivo masculino coloquial*]

1- Cosa muy grande o trozo muy grande de algo.

2- Persona grande o gorda.

.
Ver: Cimbombo, Cimpámpano, Pacel un pájaro cirrimpompo, Ñoño, Vendaval

• Oys tia Pepa ¿Pos y cómo m'ha partio este peazo tarta? ¡Menúo cinguango!

• Le pido dos libras de patatas y me saca unas, que m'echa un peazo cinguango que sólo con esa ya pesaba más d'una libra.

• Tu primo, lo finito que era, y fíjate tú, ara que s'ha casao está jecho un buen cinguango.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** americano. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

En peraleo hay tres palabras de significado casi idéntico: **cimpámpano, cinguango** y **cimbombo.** .

Cinguango es una variante de **zanguango**, palabra que significa *bruto*, *torpe* o *vago*. Es una derivación de **zangón** (*muchacho holgazán*), variante de **zancón** (*zancudo*), con el sufijo despectivo **-ango** (como en **guango**).

La idea encerrada en esta palabra, según el diccionario de etimologías de Chile, es la de "un tipo grande, crecido y zancudo que en cambio no pone en marcha su potencial físico". **Zancón** es aumentativo de **zanca** (*pierna*) así que hace referencia a que es un chaval ya mayorcito, con piernas largas. Tiene edad de trabajar y sin embargo es un holgazán, por eso añade el sufijo despectivo **-ango**. **Zanca** es palabra del latín tardío para referirse a cierto tipo de sandalias propias de los partos (los persas). Procede del persa antiguo **zanga** (*pierna*).

¡Pero sí eres un bragazas!...
*¡Jesús, señor, qué **zanguango**!*
¡Nadie, sino Dios del cielo,
sabe lo que yo he pasado
con este bestia en el tiempo
que llevamos de casados!
(*Un alcalde en este año de 1835*, José Somoza, 1838).

El cambio de **zang-** a **cin-** no es etimológicamente sorprendente. Según Spitzer en el castellano se produce fácilmente alternacia entre las raíces zang-zing-zong, como se puede ver en muchos dialectos.

El paso de este significado de holgazán al de cosa o pedazo grande puede derivarse de esa idea de "*un tipo grande y crecido*", tal vez bajo la influencia de las palabras aquí usadas: **cimpámpano** y **cimbombo**, que por su parecido fonético terminaron de llevársela a su terreno.

En Venezuela significa *flojera*, que deriva directamente del significado castellano de **zanguango**, en Ciudad Real es el "*órgano reproductor masculino, indicando tener un tamaño considerable*", que parece estar más relacionado con nuestro significado de cosa grande, así que ese cambio de signficado parece ser no sólo peraleo sino más amplio.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com